

SYNDICAT D'INITIATIVE ET DE TOURISME SCHIFFLANGE

Magazin

40. AUSGABE · Dezember 2023





votre agence Foyer DAMAS

Agence Principale d'Assurances

2-4 rue de la Paix - L-3871 Schifflange Tél.: 26 52 39 61 3066@agencefoyer.lu



Einfach fir lech do

Foyer.lu



Léif Frënn vum Syndicat, Léif Memberen, Veräiner, Annonceuren a Matbierger

Blieder vun de Beem kréien eng aner Faarf a fale lues a lues erof, d'Natur geet an hire Wanterschlof fir dass Si am Fréijoer erëm voller Energie opbléie kann.

Och de Mënsch brauch esou Phase fir sech erëm nei ze afannen, nëmmen esou kann ee kreativ ginn. Dat well awer lo net heeschen, dass mer an de Wanterschlof ginn, an erëm am Fréijoer d'Nues eraus strecke wann déi eicht Blummen an der Bléi sinn.

Wéi all Joer stinn elo d'Generalversammlunge vun de Schöfflenger Veräiner um Programm, wou de Syndicat d'Initiative säi mécht fir och do present ze sinn.

Mer soen der Gemeng Schöffleng Merci, dat mer am Oktober un der "Soirée de bienvenue" konnten deelhuelen, wou déi nei Bierger vum Schäffen - a Gemengerot begréisst goufen. Dösen Owend war och fir de Syndicat d'Initiative eng Beräicherung.

Mer haten immens flott Gespréicher mat de verschiddensten Nationalitéiten a Kulturen. A konnten nei Kontakter knëppen an hu festgestallt, dass alles méiglech ass, wa mer ons géigesäiteg respektéieren an nolauschteren.

An deene sëllege Gespréicher hu mer oft d'Fro gestallt kritt, wat dem Syndicat d'Initiative seng Roll ass. Mir mengen et ass nach e bëssen Opklärungsaarbecht néideg a wäerten an der nächster Ausgab an Detailer goen.

Mer soen Iech all villmools Merci, dass dir ons wärend dem Joer esou zuelräich op eisen Evenementer begleet hutt.

Och d'nächst Joer wäerte mer eis Bescht maache fir Iech op eisen traditionelle Manifestatiounen, villäicht och bei Neie, begréissen ze kënnen.

De Comité vum Syndicat d'Initiative wënscht iech schéi Feierdeeg, eng gutt Gesondheet an e gudde Rutsch an dat néit Joer.

Äert Esther Presidentin vum SIT Schöffleng













De Comité vum Schëfflenger Syndicat

LANGERS-ZWANK Esther, Presidentin

MAQUET GRÜNEISEN Sam, Vice-President

DEFAYS Manni, Sekretär

GILSON-HAAG Malou, Trésorière

DA COSTA Ricardo, Member

FEIEREISEN Carlo, Member

LANGERS Marc, Member

MOND-STREFF Jacky, Member

RETTER Clayton, Member

THILL-UNGUREANU Maria, Member

WENZEL Marla, Member

DOSTERT Saskia, co-opté

KUHN Georges, co-opté

IMPRESSUM

Adresse postale:

Syndicat d'Initiative et de Tourisme Schifflange

B.P. 58

L-3801 Schifflange

GSM: +352 691 99 14 13 E-mail: info@sit-schifflange.lu

Tirage: 4.800 exemplaires

De S.I.T. ass politesch onofhängeg an all Aarbechten ginn onentgeldlech gemaach. Di aktuellst Informatiounen fannt dir op www.sit-schifflange.lu

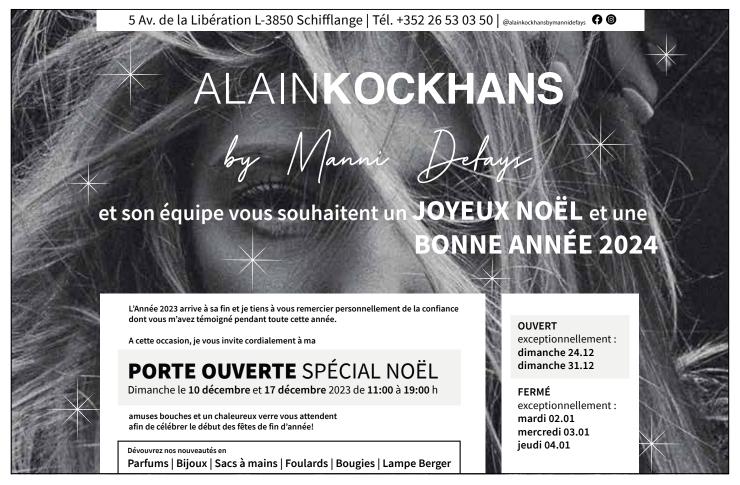


70% de receveurs potentiels 3% de donneurs seulement

Donnez du sang Sauvez des vies!













De Syndicat d'Initiative vu Schöffleng informéiert ...



NUMEROS D'URGENCES:

112 (Ambulances, Pompiers)

Police / Commissariat de proximité Schifflange: 244 57 - 200 Police / Centre d'Intervention Esch: 4 99 75 - 500 Hôpital Centre Hospitalier Emile Mayrisch: 57 11 - 1

Médecins spécialisés:

Dr. W. Abdelli, cardiologue 531 866 200 Dr. M. Ghanem, cardiologue 531 866 200

Médecins-dentistes:

Dr A. Albi 661 777 233 Dr R. Herr 26 53 28 38 Dr T. Hoffmann 54 57 58 Dr H. Fernandes Teixeira 691 244 030 Dr S. Pinto 691 244 030 Dr C. Rodde 53 18 66 302 54 57 58 Dr P. Suchail Dr A. Tanson 26 52 15 30

SERVICES MÉDICAUX

M	éd	eci	ins	gér	néra	alis	tes:
_	-						

Dr E. Agovic 28 20 77 03 Dr F. Belbachir 26 54 11 - 11 Dr C. Heisbourg 54 82 98 Dr J.P. Kremer 54 81 11 - 1 Dr M. Masclet 54 04 96 26 53 08 45 Dr Z. Metzler 54 82 98 Dr T. Poisson

Prise de sang:

Laboratoire d'analyses médicales 26 53 11 67 «Picken doheem by Bionext» · 17-19, av. de la Libération Lundi au vendredi de 6.00 à 12.00 heures Samedi de 7.00 à 11.00 heures

Laboratoire d'analyses médicales 48 82 88 - 1 «Ketterthill» · 42, avenue de la Libération Lundi-vendredi de 6.30 à 11.00 heures

Kinésithérapeutes:

Kiné Gastauer - Kinésithérapie générale 27 51 83 60 Kiné Gastauer - Espace maman 26 54 04 13 C. Girs 54 50 51 H. Hottias 26 53 22 82 J. Jeffrey 20 28 38 07 G. Kemp (Ostéopathie) 54 80 30 J. Laurant 54 50 51 C. Muller 621 358 738 I. Pleimling 26 53 06 48 26 53 06 48 O. Seffre 54 50 51 J. Thérasse

Services et Établissements d'Accueil:

621 740 636 · 26 53 59 - 211 **Maison Relais** Maison des Jeunes 26 53 08 50 Maison de Soins «am Schmëttbesch» 54 44 46 - 1 Club Haus Beim Kiosk 26 54 04 92

Soins et Aide à domicile:

Camille	26 54 48
Hëllef Doheem	40 20 80 - 2300
Help - Doheem Versuergt	27 55-32 50
Home Care	26 55 20 73
Madame Tanja Jungmann-Parisotto	621 38 12 21
Sëcher Doheem (Service Téléalarme)	26 32 66
Verbandskëscht	26 36 26 02

AUTRES SERVICES

Commune de Schifflange

Protection des Animaux

Presbytère	54 80 69
CFL renseignements	24 89 - 24 89
TICE	57 42 32 - 1
Cigl Schëffleng	53 24 39 - 1
Pro - Actif	26 54 50 - 101
Eltrona / Antenne collective	54 53 43 - 1
SUDenergie (urgences / fuites)	55 66 55 - 66
Creos (dépannage 24/ 24h)	8002 - 9900
(gestionnaire de réseau gaz et électricité)	

Centre Sportif 54 50 61 - 512 **RUFF-BUS** 8002 - 5002 Service de Médiation 8002 - 4050

Pharmacies:

Pharmacie Schöfflenger Apdikt (Claude Greis) 54 82 30 26 53 58 - 1 Pharmacie du Soleil (Martine Vasseur-Goblet)



Gidd Member am Schäfflenger Syndicat d'Initiative www.sit-schifflange.lu



















54 50 61-1

54 92 82 · 621 745 534



AGENCE GENERALE F. KILL

Votre agence LALUX à Schifflange

AGENCE GÉNÉRALE F. KILL

33-39, rue Basse L-3813 SCHIFFLANGE Tél.: 54.34.44 Franz.Kill@lalux.lu





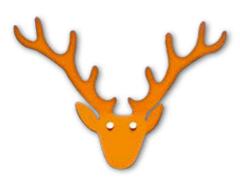




- Assurances Maladie de la DKV
- Epargne-Logement
- Conseils fiscaux
- Toutes opérations immobilières



- Tous les produits LALUX pour particuliers
- Toutes assurances professionnelles
- Tous les produits d'épargne LALUX
- Assurances-Vie et Epargnes-Pensions



Heures d'ouverture LU, MA, ME, JE, VE 7h30-12h et 13h-16h30 Samedi sur rendez-vous Espace clients digital 24h/24h



Un partenaire unique pour vous accompagner!



Assurances



Prévoyance



Épargne



Santé



Financement



Immobilier

Freides, den 13. Oktober 2023

Traditionellen Pattowend

organiséiert vum Syndicat d'Initiative et de Tourisme





















De Syndicat war och um Empfang vun den Neibiirger present ...



Op enger flotter Infoversammlung vun der Schöfflenger Gemeng stoung de Schöfflenger Syndicat selbstverständlech den Neibiirger mat Ried an Äntwert zur Verfügung.



- SAVE THE DATE -

DONNESCHDES, DE 14. Mäerz 2024

Generalversammlung vum SIT Schäffleng

INVITATIOUN

De Syndicat d'Initiative vu Schëffleng invitéiert op eng

INFOVERSAMMLUNG betreffend dat neit ASBLa Fondatiounsgesetz.

Eisen Invité den Alex Bodry wäert är Froen zum neie Gesetz gäre beäntwerten.

den 12.12.2023 um 19.00 Auer

an der Salle Grand Duc Jean vun der Gemeng.









Eine jüdische Familie aus Schifflingen im Visier der NS-Rassenpolitik¹



Jérôme² COURTOY

Erster Teil

Der folgende Beitrag zum Schicksal der jüdischen Familie Cerf aus Schifflingen ist eine erweiterte Version der am 24./25. April 2021 im Tageblatt³ sowie der im Jahr 2022 auf der Website *Luxembourg Mémorial de la Shoah*⁴ veröffentlichten Beiträge zu den Cerfs.

Frühe Jahre

Salomon Cerf wurde am 11. November 1882 in Schifflingen geboren.⁵ Er war der Sohn des Viehhändlers, Handelsmannes und Metzgers Gerson Cerf, geboren am 23. März 1853 in Beles, und Clara (Klara) Dublon, geboren am 21. Januar 1857 in Wittlich.⁶ Salomon war der Bruder der am 30. März 1891 in Schifflingen geborenen Bertha (Berthe) Cerf⁷ und der ebenfalls in Schifflingen am 15. Januar 1881 geborenen Régine (Regina) Cerf⁸.

Salomon erlernte, wie sein Vater, das Metzgerhandwerk und wurde zu einem angesehenen Mitglied der Gemeinde. Die Bedeutung der Familie Cerf in der Ortschaft zeigt sich bereits an der Beerdigung von Gerson Cerf, der unter großer Anteilnahme der Schifflinger Bevölkerung am 14. Mai 1922 auf dem "israelischen Friedhof" in Luxemburg-Stadt beigesetzt worden war. Mehrere Male wurde Salomon Cerf vom Gemeinderat in die Verwaltung des Wohltätigkeitsbüros und als Steuerverteiler (Taxator) gewählt. ¹⁰ Salomon kandidierte auch selbst für die Ratsmitgliedschaft. 1917 erhielt er 44 Stimmen. ¹¹

Cerfs Metzgerei, mitsamt Schlachterei, lag in der Schifflinger Großstraße 42, später Rue / Avenue de la Libération. 1926 erhielt er die Genehmigung eine Schlachterei an besagter Adresse zu errichten. 12 Das Geschäftshaus mit Hof, Hintergebäude und Garten begriff: im Erdgeschoss ein als Metzgerei eingerichtetes Geschäftslokal mit Kühlraum, zwei Stuben und eine Küche. Auf dem 1. Stock befanden sich vier Zimmer und ein Badezimmer. Weiter verfügte das Geschäftshaus über eine Wurstküche und das besagte Schlachthaus. 13

1899 meldete sich Cerf als Mitglied des Fahrrad Touring-Clubs. ¹⁴ Er war Gründungsmitglied der Schifflinger

- ¹ Ich danke Gilbert Gliedner, Mil Lorang, Vincent Nothum sowie den Historikern Georges Büchler und Daniel Thilman für ihre Hilfe, Ratschläge und Korrekturen.
- ² Jérôme Courtoy studierte Geschichte an der Universität Luxemburg und der Universität des Saarlandes. Seit 2018 ist er Historiker und Pädagoge im Musée National de la Résistance et des Droits Humains in Esch/Alzette. Er ist u. a. korrespondierendes Mitglied des Institut Grand-Ducal de Luxembourg Section Historique.
- ³ Courtoy, Jérôme, Schicksalsweg einer jüdischen Familie aus Schifflingen, in: Tageblatt 96 (24./25.04.2021), S. 8-9.
- ⁴ Courtoy, Jérôme, Salomon CERF (1882-1941), Eugénie RHEIMS (1883-1944), Renée CERF (1915-1944), in: Luxembourg Mémorial de la Shoah, URL: https://memorialshoah.lu/de/story/0025-cerf-rheims (Stand: 21.06.2023).
- ⁵ Populationsbüro Schifflingen, Geburtenregister von Salomon Cerf.
- $^{\rm 6}\,$ Populationsbüro Sassenheim, Geburtenregister von Gerson Cerf.
- ⁷ Populationsbüro Schifflingen, Geburtenregister von Bertha Cerf.
- ⁸ Escher Bürgeramt, Kartei von Régine Cerf.
- $^9\,$ Großherzogtum. Schifflingen, 16. Mai, in: Obermosel-Zeitung 76 (18.05.1922), S. 3.
- ¹⁰ Gemeinderats-Verhandlungen, in: Luxemburger Wort 79/80 (20.03.1915), S. 3.; Gemeinderats-Verhandlungen, in: Luxemburger Wort 352/353 (18.12.1915), S. 3.; Großherzogtum, in: Obermoselzeitung 103 (21.12.1915), S. 3.; Gemeinderats-Verhandlungen, in: Luxemburger Wort 360/361 (26.12.1919), S. 2.; Gemeinderats-Verhandlungen, in: Luxemburger Wort 80 (21.03.1929), S. 3.; Gemeinderats-Verhandlungen, in: Luxemburger Wort 135 (15.05.1929), S. 2.; Gemeinderatsverhandlungen, in: Luxemburger Wort 362 (28.12.1931), S. 4.; Aus den Gemeinderäten. Gemeinderatssitzung der Gemeinde Schifflingen vom 9. Dezember, in: Escher Tageblatt 291 (10.12.1936), S. 8.
- ¹¹ Gemeindewahlen Resultate, in: Luxemburger Wort 304/305 (31.10.1917), S. 2.
- ¹² Archives nationales de Luxembourg (ANLux), J-090-05642, Autorisierung, Luxemburg 18.08.1926.
- ¹³ Immobiliar-Versteigerung, in: Tageblatt 93 (22.04.1950), S. 12.
- ¹⁴ Cerf hatte die Mitgliedsnummer 1721. Vgl. hierzu: Dietz, Gust, Als die Damen Puderhosen trugen ..., in: La Pédale 07 Schäffleng (Hg.), 75^{ième} anniversaire et championnats nationaux sur route, Schifflingen 1982, S. 30.





Gruppenfoto zum 25-jährigen Stiftungsfest der Harmonie municipale, 1938 (Salomon Cerf, 1 v. links, 1 Reihe sitzend), in: Hansen, Jean, Schäffleng an seng Veräiner, Schifflingen 2001, S. 105.

"Harmonie municipale" (1913), wo er für ein Jahr den Posten des Vizepräsidenten übernahm.¹⁵

1937 wurde er im "Comité d'honneur" zur Einweihung des Musikkiosk auf der Place publique, später place Grande-Duchesse Charlotte, aufgeführt. Ein Jahr später wirkte er im Organisationskomitee zur Vorbereitung des 25-jährigen Stiftungsfestes der "Harmonie municipale" mit. Auch als Ehrenmitglied im 1907 gegründeten Fahrradvereins "La Pédale 07" wird Cerf genannt.

Am 30. Dezember 1913 heiratete er in Boulay-Moselle (Bolchen) die dort am 12. Oktober 1887 geborene Eugénie Rheims. ¹⁹ Ihre gemeinsame Tochter Renée kam am 21. Januar 1915 in Schifflingen zur Welt. ²⁰

Renée machte eine Gewerbeausbildung im Escher Mädchenlyzeum, die sie 1932 erfolgreich abschloss.²¹ Renée war Leiterin der lokalen Pfadfinderinnen.²²

Salomon vermietete wahrscheinlich noch vor der deutschen Invasion seine Metzgerei an den Metzgermeister Joseph Gliedner. Dies wird u.a. durch einen Brief der früheren Arbeitgeberin von Josephs Ehefrau, Sophie Gliedner-Huberty, der Baronesse d'Otreppe von Orval, vom 27. Dezember 1939 bestätigt.

Darin kommentiert die Baronesse u.a. die Pläne der Gliedners, ein Gewerbe aufzubauen: "Je serais enchantée si avant votre mariage vous pouviez venir encore une fois à Orval. Vue les circonstances je comprends que vous hésitiez à vous établir, bien que je ne crois pas que l'on ait à craindre une invasion : c'est l'avis de presque tous ceux qui sont au courant. Mais il est certain que le commerce ne va guère, pas plus ici, que dans le Luxembourg ; enfin espérons que ce terrible fléau sera bientôt arrêté et la paix reviendra avant la fin de 1940."²³

¹⁵ Harmonie municipale Schifflange (Hg.), 75 Joër hms, Schifflingen 1988, S. 21.; Vgl. hierzu: Hansen, Jean, Schëffleng an seng Veräiner I., Schifflingen 2001, S. 98.

¹⁶ Société d'Initiative et d'Embellissement (Hg.), Schifflange. Ses Promenades + Ses Vues, Schifflingen 1937, S. 23.

¹⁷ Grossherzogtum, in: Obermoselzeitung 156 (08.07.1938), S. 4.; Vgl. hierzu: Courtoy, Jérôme, Vom Dorfverschönerungsverein zum Syndicat d'Initiative. Aus den Anfangsjahren des Schifflinger Interessenvereins (1936-1941), Schifflingen 2019.

¹⁸ La Pédale 07 (Hg.), 25 Jahre La Pédale 1907 Schifflange, Schifflingen 1932, S. 7.; Vgl. hierzu: Wagener, Renée, "Das Rad gehört in die Zeit!" Die Sozialgeschichte des Fahrrads in Luxemburg von 1914 bis 1945 im Spiegel von Zeitberichten, in: Lëtzebuerger Velos-Initiativ (Hg.), Mam Vëlo do! Eine Radtour durch die Luxemburger Zeitgeschichte, Luxemburg 2010, S. 47-87.; Wagener, Renée, Die jüdische Minderheit in Luxemburg und das Gleichheitsprinzip. Staatsbürgerliche Emanzipation vs. staatliche und gesellschaftliche Praxis vom 19. bis zum Beginn des 21. Jahrhunderts, Dissertation, FernUniversität in Hagen 2017, S. 222.

¹⁹ Escher Bürgeramt, Kartei von Eugénie Cerf.; ANLux, J-108-0331583, "Personalbogen" von Eugénie Rheims, Juni 1927. Eugénie war die Tochter von Salomon Rheims und Jeannette (Johanna) Michel (Mischel).

²⁰ Populationsbüro Schifflingen, Geburtenregister von Renée Cerf.

²¹ Lokal-Chronik, in: Luxemburger Wort 191 (10.07.1930), S. 4.; Lokal-Chronik, in: Luxemburger Wort 194 (12.07.1932), S. 4.

²² Zeitzeugeninterview mit Jean Spautz, Schifflingen 21.09.2020.; Dem Fragebogen des Stillhaltekommissars zufolge übte Renée Cerf im Vorstand des Schifflinger Pfadfinderinnenvereins die Funktion der Kassiererin aus. ANLux, CdZ-B-0072-04, "Fragebogen" des Stillhaltekommissars, Schifflingen 8.10.1940.

²³ Privatarchiv Gliedner, Brief der Baronesse d'Otreppe von Orval an Sophie Huberty, 27.12.1939.

Im Laufe des Jahres 1940 kaufte Gliedner den Cerfs den Geschäftsfonds ab.

Enteignung

Am 10. Mai 1940 besetzten deutsche Truppen das neutrale Luxemburg. Die Schifflinger Bürger wurden zwischen Mai und August hauptsächlich ins Landesinnere von Luxemburg evakuiert.²⁴ Der Aufenthaltsort der Familie Cerf ist bislang nicht bekannt. Die Judenpolitik der Nazis soll dazu geführt haben, dass die Familie Cerf ihre sozialen Kontakte stark eingrenzte.

Ende Oktober 1940 meldete der Schifflinger Schöffenrat das örtliche "Eigentum [der] Juden"²⁵. Dies wahrscheinlich im Auftrag des Chefs der Zivilverwaltung, Abteilung IVa Juden und Emigrantenvermögen.

Diese Informationen ermöglichten es der Zivilverwaltung, den zu beschlagnahmenden jüdischen Besitz im Land aufzulisten. In einer undatierten Liste von etwa 450 beschlagnahmten jüdischen "Unternehmen", hierzu zählen auch Kleinhändler, Selbständige sowie Waren produzierende Unternehmen, findet man auch die Metzgerei von Salomon Cerf wieder. Ein kommissarischer Verwalter wird darin jedoch nicht genannt.²⁶

Dies liegt wohlmöglich daran, dass der Geschäftsfonds der Metzgerei in der Großstraße 42 bereits vorher an den Metzgermeister Gliedner verkauft worden war. Der "Geschäftsfond [wurde] seinerzeit für 1.500 RM.- verkauft"²⁷. Davon wurden 1.000 Reichsmark (RM). an die Bank überwiesen. Die restlichen 500 RM. wurden wie folgt verteilt:

- "Am 24/2 erhielten Sie [Salomon Cerf] eine Zahlung durch die Bank von 100 RM."
- "eine weitere Zahlung an Sie im Betrage von 150.95 RM. erging ebenfalls an Sie"
- "weiterhin wurden durch die Revisions- und Treuhandgesellschaft für Steuern 168 RM. bezahlt"
- "[a]ls Honorar behielt die Revisions- und Treu-

handgesellschaft die Summe von 75 RM. zurück, so dass Ihr Konto vollständig liquidiert ist. "28

Dies geht aus einer Nachfrage des Bürochefs des jüdischen Konsistoriums, Siegmund Leib, bei der Abteilung IVa Juden und Emigrantenvermögen vom 28. März 1941 hervor.

Da die an Salomon Cerf überwiesenen Auszahlungsbeträge zum Leben nicht ausreichten und die Familie "ohne Einkommen und [...] auf den Eingang des Geldes angewiesen war"²⁹, bat das Konsistorium – ab April 1942 "Ältestenrat der Juden" genannt - unter Leib und Louis Sternberg die Treuhandgesellschaft am 26. Februar 1941 darum, an die Familie Cerf "baldmöglichst [...] eine [weitere] Zahlung vorzunehmen", was jedoch nicht erfolgte.

Am 03. Dezember 1940 wurde den Juden das rituelle Schlachten verboten. Davor wurde jüdischen Metzgern und Viehhändlern die Arbeit in Schlachthöfen untersagt.³⁰

Am 02. April 1941 erging der Antrag an die Abteilung IVa, das Bankkonto der Familie Cerf bei der Bank der Deutschen Arbeit "auf das beschränkt verfügbare Sicherungskonto [...] bei der Internationalen Bank in Luxemburg"³¹ zu überweisen. Auch die Sparguthaben von Eugénie und Renée Cerf wurden auf dieses Konto übertragen. Die Familie Cerf erhielt monatlich eine Summe von 250 RM.³² Diese Zahlungen sind bis zum Februar 1942 nachweislich belegt.

Tod durch "Herzschlag"

Unterstützung erhielt die Familie Cerf von Nachbarn und der Schifflinger Widerstandsorganisation Alweraje. Der Widerstandskämpfer Paul Jung berichtete beispielsweise, dass die Alweraje die Familie Cerf mit Essensmarken unterstützt habe. Albert Wingert seinerseits habe sogar versucht, Renée davon zu überzeugen, das Land zu verlassen. Sie lehnte dies jedoch ab und blieb bei ihren Eltern.³³

Ihre Nachbarn, die Familie Entenich, wurden wegen ihrer engen Beziehungen zur Familie Cerf von der Volksdeutschen Bewegung (VdB) unter Druck gesetzt. Am

³³ Limpach, Marc / Kayser, Marc, Wir glauben an die Demokratie. Albert Wingert, Resistenzler. Eine Monographie, Luxemburg 2004, S. 159f.; Vgl. hierzu: Wagener, Die jüdische Minderheit in Luxemburg und das Gleichheitsprinzip, S. 758.



²⁴ Courtoy, Jérôme, Schifflingen im Ausnahmezustand. Zwischen Kriegsvorbereitungen, Evakuation und Besatzung. Ein Rekonstruktionsversuch, Schifflingen 2019.

²⁵ Schifflinger Gemeindearchiv, "Registre aux délibérations du Collège échevinal. Schifflange 1/9/39-3/12/40", Schöffenratsbericht, 25.10.1940.

²⁶ ANLux, FD-083-91, Liste (beschlagnahmter) Geschäftsstellen, undatiert.; Vgl. hierzu: Commission spéciale pour l'étude des spoliations des biens juifs au Luxembourg pendant les années de guerre 1940-1945 (Hg.), Les spoliations de biens juifs au Luxembourg 1940-1945. Rapport final, Luxemburg 2009, S. 42.

²⁷ ANLux, FD-083-083, Schreiben von Siegmund Leib an Salomon Cerf, 28.03.1941.

²⁸ Ebenda.

²⁹ ANLux, FD-083-083, Schreiben an die Revision- und Treuhandgesellschaft Luxemburg, 26.02.1941.

³⁰ Verordnungsblatt für Luxemburg 69 (3.12.1940), S. 405f.

³¹ ANLux, FD-083-083, Schreiben an die Abteilung IV A, 02.04.1941

³² ANLux, FD-083-083.

14. August 1941 wurde ihnen deswegen ihr Radio beschlagnahmt. Unter deutschgesinnten Personen wurde ihr Haus fortan als "Judenbude" bezeichnet.³⁴

Am 15. Juli 1941 wurde Salomon Cerf noch in einer zur Entrichtung der Bürgersteuer erstellten Soll-Liste für Schifflingen aufgeführt. Der "Gesamt Jahres-SOLL" belief sich auf 16 RM.³⁵ Über das Konsistorium wurde der Abteilung IVa mitgeteilt, dass laufende Beträge wie die Bürgersteuer, die Wassertaxe u.Ä. vom Konto der Cerfs abgebucht werden sollten.³⁶

Wenige Monate später, am 31. Oktober 1941, beging Salomon Cerf Selbstmord, vermutlich aus Verzweiflung über seine aktuelle Lage. Dies wurde Gilbert Gliedner zufolge sowohl von Arthur Entenich als auch von seiner Mutter Sophie bestätigt.³⁷ Anstelle des Suizids wird im Totenschein "Herzschlag" als Todesursache vermerkt. Alois Pierre, ein Schreinermeister aus Schifflingen, informierte das Standesamt in Esch/Alzette mündlich über den Tod des Metzgermeisters. Pierre "sei von dem Sterbefall aus eigener Wissenschaft unterrichtet"³⁸ gewesen, so die Angabe auf dem Totenschein.

Salomon Cerf wurde am 03. November 1941 auf dem jüdischen Friedhof Belle-Vue in Luxemburg-Limpertsberg beigesetzt.³⁹ Das Gesuch des Konsistoriums an die Abteilung IVa, Sachgebiet III-266, die Grabtaxe zu übernehmen, wurde am 02. Dezember 1941 abgelehnt.⁴⁰ Wie aus einem am 03. Dezember 1941 von Eugénie Cerf an das Finanzamt gesandten Brief hervorgeht, war das "Geschäft, [der] Grundbesitz, [die] Wertpapiere, durch den Chef der Zivilverwaltung liquidiert und der Erlös ebenso wie die Bankguthaben eingezogen"⁴¹ worden. Es ist wahrscheinlich, dass dies nach dem Tod Salomon Cerfs initiiert wurde.

Cerfs Tod meldete das Konsistorium, unter der Leitung von Alfred Oppenheimer und Martin Meyer, am 22. November 1941 an die Abteilung IVa.⁴²

Am 25. November 1941 vermerkte ein Standesbeamter von Esch/Alzette im Geburtenregister, dass Renée den Zusatznamen "Sara" tragen müsse. ⁴³ Auch Eugénie fügte man diesen Zusatznamen hinzu. Wann ist jedoch nicht bekannt. ⁴⁴

Eugénie Cerf war schwer herzleidend. Die Kosten für ihre medizinische Versorgung (Ärztehonorare oder Apothekenrechnungen) trugen die Cerfs. Da die Abteilung IVa jedoch alle Kontoaktivitäten überwachte, genehmigte und ausführte, übersandte das Konsistorium ihnen die Rechnungen mit der Bitte, die laufenden Kosten vom Konto der Cerfs abzubuchen. Das Konsistorium als Sprachrohr für die jüdische Kultusgemeinde erhielt von den jüdischen Familien die Rechnungen zur Weiterleitung an die entsprechenden Dienststellen.⁴⁵

Am 16. Oktober 1941 ging ein erster Transport mit 323 Juden von Luxemburg-Stadt aus ins Ghetto von Litzmannstadt. Trotz ihrer eigenen misslichen Lage unterstützten Renée und Eugénie ab Februar 1942 einige Escher Juden mit Geldbeträgen. So ließen sie beispielsweise einen Betrag in Höhe von 40 RM. an Lucien Cerf, Berthe Cerf, Gabriel Cerf und Benno Blanket, die sich zu dieser Zeit bereits im Ghetto von Litzmannstadt befanden, überweisen. 46

In der Zwischenzeit nahm das Konsistorium die Hilfe von Renée in Anspruch. Bei der Zusammenstellung einer Kartei der in Esch wohnenden Juden wurde sie darum gebeten, ihnen noch in Esch lebende Juden zu nennen, da "[s]ie [Renée] die Verhältnisse in Esch gut kenne"⁴⁷.

Mehr hierzu im zweiten Teil im nächsten Magazin.

³⁴ ANLux, CT-03-01-01757, 4. Blatt des Berichts Nr. 1832 der Sûreté, Zeugenaussage von Arthur Entenich, 1948.

³⁵ Schifflinger Gemeindearchiv, Bürgersteuer – Soll Liste 1941, Esch/Alzette 15.07.1941.

³⁶ ANLux, FD-083-083, Schreiben an die Abteilung IV A, 05.06.1941.

³⁷ Interview mit Gilbert Gliedner, Schifflingen 10.11.2020.; Vgl. hierzu: Cerf, Paul / Finkelstein, Isi, Les juifs d'Esch: Déi Escher Judden, Chroniques de la communauté juive de 1837 à 1999, Luxemburg 1999, S. 48.

³⁸ Escher Bürgeramt, Totenschein von Salomon Cerf, 01.11.1941.

³⁹ Standesamt Luxemburg-Stadt, Grabstättenregister des Friedhofes Belle-Vue, Grabstätte BV-02-22-14. Die Namen von Eugénie und Renée Cerf wurden nach dem Krieg auf das Grab von Salomon Cerf nachträglich hinzugefügt.

 $^{^{\}scriptscriptstyle 40}\,$ ANLux, FD-083-083, Schreiben an die Israelische Kultusgemeinde, Luxemburg 02.12.1941.

⁴¹ ANLux, FD-083-083, Schreiben an das Finanzamt Erbschaftssteuerstelle Luxemburg, 03.12.1941.

⁴² ANLux, FD-083-083, Schreiben an die Abteilung IV A, 22.11.1941.

⁴³ Populationsbüro Schifflingen, Geburtenregister von Renée Cerf.

⁴⁴ Populationsbüro Wintger, Kartei von Eugénie Cerf.

⁴⁵ ANLux, FD-083-083, Schreiben an die Abteilung IV A, 19.02.1942.

⁴⁶ ANLux, FD-083-083, Schreiben an die Israelische Kultusgemeinde, Schifflingen 17.02.1942.

⁴⁷ ANLux, FD-083-083, Schreiben an Renée Cerf, 13.02.1942.; Vgl. hierzu: Büchler, Georges, Esch 1940-1944: Synagoge, in: Tageblatt 147 (27./28.06.2020), S. 25.



Votre Agence

Schifflange

Chef d'agence : David OLIVEIRA LOPES

3-5, Avenue de la Libération, L-3850 Schifflange

Tél.: (+352) 4015-1

E-mail: age.sch@spuerkeess.lu



Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, Luxembourg, établissement public autonome 1, Place de Metz, L-2954 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg B30775





OPTIQUE NEW LOOK

votre maître-opticien depuis 1996





NOUVEAU : Visite <u>à domicile</u> de votre opticien Contactez-nous pour fixer un rendez-vous

17-19 avenue de la Libération • L - 3850 Schifflange • Tél.: 54 90 50

www.newlook.lu optique@newlook.lu



verbandskëscht

Soins & aides à domicile

Den Hëllefs a Fleegedéngscht doheem



www.vbk.lu 26 36 26 02

2, rue de Roeser - L-5865 Alzingen

Samschdes, den 30. September 2023

Mountainbikescourse fir Kanner

organiséiert vum LP07 Schëffleng















Erfreuliches Interesse am Motocross der MUS























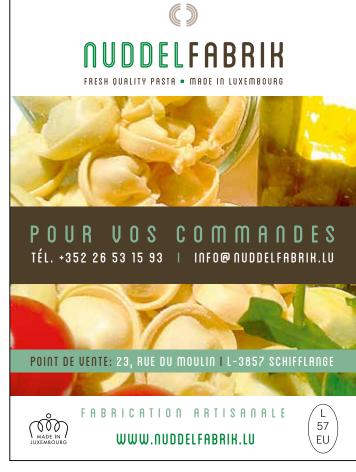


L-3850 Schifflange

Luxembourg

Tél: 54 69 05

(1) 621 22 80 84 / 1 info@deiere-reha.lu



www.deiere-reha.lu





CHAUFFAGE - VENTILATION - SANITAIRE

22, rue Denis Netgen L-3858 SCHIFFLANGE

Tél.: 26 54 36 38 GSM: 691 432 911 Fax: 26 54 00 04







3, rue C-M Spoo, Schifflange



CHEZ TONI - PASTIFICIO

pasta fresca dal 1972





Sonndes, den 1. Oktober 2023

Quetschefest organiséiert vun der Société Avicole Schëffleng























LEGEND'S RESTAURANT

Le restaurant propose une cuisine variée entre les différentes cultures gastronomiques.

Dans le clubhouse les clients bénéficieront tout au long de la journée d'une variété à la carte pour les petites faims.

Côté bar, une diversité de vins, champagnes, gins et cocktails sont proposés.

Dans une atmosphère familiale, conviviale et chaleureuse.

Une des surprises sont les sushis qui invitent à la découverte et au partage.

18, rue Denis Netgen - L-3858 SCHIFFLANGE

Tél.: 28 99 17 87

reservations@legends-schifflange.com



Entreprise de Ferraillage

Z.I. Monkeler Esch-Schifflange T. 00352 54 15 83 eurosteel@pt.lu







Cinsfeld

Mam Binsfeld fuert der gutt!



1, Z.I HANEBOESCH NIEDERKORN - L-4562 DIFFERDANGE - T. 54 50 55 15, RUE DE NOERTZANGE - L-3860 SCHIFFLANGE - T. 54 50 55 WWW.GARAGE-BINSFELD.LU



Jugendmuseksfest - Wetten Dass ...?



De 14. Oktober 2023 huet eis éischt Editioun vun eisem Jugendmuseksfest ënnert dem Motto "Wetten Dass ..?" stattfonnt. Un dësem Event hunn dräi Jugendmuseken, dorënner de Jugendorchester vun der HMEsch, d'Jongbléiser vun der Schëtter Musek an natierlech och eis Jugendmusek Schëffleng JMS deelgeholl. All Grupp huet sech am Viraus eng spannend Wett ausgeduecht fir géint eng vun deenen anere Jugendmuseken unzetrieden, an duerno och probéiert des emzesetzen an ze gewannen. Ganz nom Motto "Top d'Wett gellt".

Donieft hunn all d'Jugendmuseken och nach ee flotten an ofwiesslungsräiche Concert gespillt, wou si hiert musikalescht Kënnen ënner Beweis gestallt hunn.

Dat ganzt gouf vum eisem Präsident, dem Bob Rumé, senger Interpretatioun vum Thomas Gottschalk moderéiert a geleet. Donieft huet eis "All Stars" Showband de ganzen Dag iwwer fir gutt Stëmmung gesuergt.

Een Highlight war eis Saalwett. Hei hunn déi dräi Jugendmuseken missen innerhalb vun 20 Minutten ee Stéck preparéiere fir duerno zesummen opzeféieren. Et war richteg flott déi ronn 70 jonk Musikanten zesummen ze héiere wéi si hiert Stéck, wat se grad réischt kuerz gesinn hunn, opféieren.

Um Enn vum Dag konnt d'Equipe vun Esch am meeschte Punkte sammelen an sou hunn si och den Haaptpräis mat heem geholl, ee Bong fir an de Kloterpark op Diddeleng ze goe mat der ganzer Equipe.

Mir freeën eis drop fir d'nächst Joer eng zweet Editioun Enn Oktober 2024 ze organiséieren.



















BUCHEN SIE IHREN WOW MOMENT IN DER REISEAGENTUR SCHIFFLANGE 2, RUE DES ARTISANS L-3812 | T. 50 10 50 - 3200 | SCH@WELOVETO.TRAVEL

www.weloveto.travel

Freides, den 20. Oktober 2023

Mullenowend

organiséiert vum Folklorama























RÉCKESCHOUL:

MIER STÄERKEN IECH DE RÉCK!

Ass et wierklech normal dass een am Alter u Beweeglechkeet verléiert? Mir vu Smartform soen **Nee** a wëllen lech op ären Wee zu engem gesonden a staarke Réck ouni Péng begleeden.



D'Réckeschoul vun **SMARTFORM** baséiert op dem Stäerke vun ärer Réckenmuskulatur an dem erléiere vun enger **réckenschounender Verhalensweis**.

Mir hëllefen iech zréck an e Liewen ouni Wéi an dem Dir aktiv léiert är Réckenproblemer unzegoen a schaffe gezielt dorunner är Péng Schratt fir Schratt ze reduzéieren andeems mer déi **betraffe Beräicher systematesch stäerken**.

Zesumme mat eisen Experten aus dem Gesondheetsberäich gi mir **präventiv géint altersbedéngten Muskelverfall** fir a verbesseren esou är Liewensqualitéit drastesch.

Den Numm **SMARTFORM** schwätzt fir sech. Mir bréngen **ÄREN** Réck, zesumme mat eiser Expertise **SMART** a **FORM**!









Du wëlls no dengem Kierper kucken an dech méi fit am Alldag spieren?

DA PROBÉIER MOL EISEN

GROUPENTRAINING AUS!

INHALT & ZIELER:

- Mobiliteitsübungen
- ✓ Stretching
- Stabilitéits- an Gleichgewichtsübungen
- Gestäerkten Gesondheet
- Sech méi wuel a fit an sengem Kierper spieren (Verbessert Kierpergefill)
- ✓ Verbessert Konzentratioun
- Stress reduzéieren
- ✓ Eng besser Stëmmung (Gestäerkten Moral) / Laun
- Sozialen Kontakt am Gruppentraining.

Mir vu **SMARTFORM** schaffen mat lech zesummen fir är **Gesondheet** an äert **Wuelbefannen** ze **stäerken**. Mir stäerken d'Herz, d'Muskele an och d'Moral fir dass Dir fit duerch äeren Alldag kommt

Well bekanntlech Laachen d'Bauchmuskelen stäerkt, garantéieren mir lech eng **super Stëmmung** wärend eisen Groupentrainingen.

Mat der néideger **Fachkompetenz** an enger grousser Portioun gudder Laun waarden mir op lech.













Votre nouvelle zone commerciale Z.A.C Op Herbett à Schifflange



































#OctobreRose

organiséiert vun der Schäfflenger Kriibshällef

















ristorante & gastronomia LA CUCINA DELL'ARTE



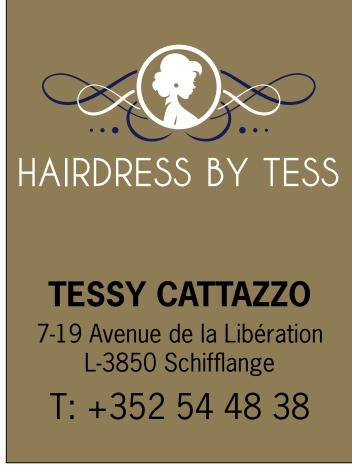














Jugendstage vun der Schäfflenger Musek







An der Allerhellegevakanz ass och dëst Joer, wéi dat an der Schöfflengermusek Traditioun ass, eis Jugend op e Stage gaangen. Des Kéier goung et fir 3 Deeg op Iechternach an d'Jugendherberge bei de Séi.

Orientéiert um musikalesche Programm vun desem Joer sinn eis jonk Musikanten a Musikantinnen an 3 Ekippen agedeelt gin an deenen si hir Deeg verbruecht hunn. Markéiert duerch e flott Wiedererkennungsmerkmal gouf et also eng Dino-Ekipp, baséierend um Themensong vun Jurassic Park, eng Halloween-Ekipp ugelehnt un eist Stéck Hooroosh, an eng Piraten-Ekipp mam bekannten Wellerman Song. Iwwert de Stage verdeelt konnten eis 3 Ekippen, bei sellegen Aktivitéiten, wéi engem Nuetsspill wou si de Wee vun enger verloossener Insel hu misse fannen, engem spannende Spillowend ennert dem Thema "Youngsters vs Allstars", oder och beim Klammen oder aneren Minispiller Punkte fir hier Ekipp sammelen.

Natierlech gouf awer och fläisseg geprouft an un der musikalescher Entwécklung geschafft. Heivu konnte sech d'Elteren an eng ganz Partie aner Leit dann och e Sonndeg, de 5.11. iwwerzeegen. Hei stoung als Ofschloss e Concert an der Salle Grand-Duc Jean vun der Schöfflenger Gemeng un. Nieft dem Musikalesche konnt sech awer och hei de gutt geföllte Sall dovun iwwerzeege wéi gutt d'Stömmung um Stage war. Um Programm stoungen nieft de scho genannten 3 Themenstecker önnert anerem och e méi klassescht Stéck mat der Finlandia-Prelude, souwéi bekannte Popsongs wéi "Shut up and Dance" an "Blinding Lights".

Um Enn gouf et dann och nach eng Präisiwwerreechung, wou sech eis Dino-Ekipp déi meeschte Punkte sécheren an domat déi 1. Platz sécheren, an sech iwwert e flotte Präis freeë konnt. Och déi aner Ekippe sinn hei awer natierlech net ze kuerz komm. Nieft dëse ganzen Highlights sin mir awer och frou, dass mir en jonke Nowuesdirigent fonnt hun, dee mam "Three Ring Circus" och sein éischt Steck konnt dirigéiren.

Elo bleift eis näicht anescht iwwereg wéi scho mat vill Virfreed op den nächsten November an domat och eisen nächste Jugendstage ze kucken.







TOTURE MEFFER

▶Charpente **▶**Couverture **▶**Ferblanterie







HEURES D'OUVERTURE

de 8.00h à 12.00h après-midi et samedi sur rdv

Atelier/Bureau: 81, avenue de la Libération · L-3850 SCHIFFLANGE Tél.: 57 04 40 · 621 297 772 · toiturekieffer@gmail.com

PRESTATIONS CHEZ ASHANTI'S

- Pédicure Médicale
- Massage
- Maderothérapie



RENDEZ-VOUS:

+352 691 212 020

+352 27 70 20 23

ashantis.lu

24, RUE DU MOULIN L-3857 SCHIFFLANGE LUXEMBOURG







EN INSTITUT OU À DOMICILE

Club Haus «beim Kiosk»



Hei eng kleng Zesummesetzung vun engem Deel vun eisem Programm vun Januar 2023-Mäerz 2023

Ausflich

ROERMOND (Niederlande) Designer Outlet, Shoppingtrip

Ein tolles Einkaufsziel, nur 20 Minuten von Maastricht entfernt. In diesem Factory-Outlet mit über 180 Shops erwarten sie exklusive Angebote und die neuesten Trends, sowie Cafés und Restaurants. Wenn sie genug geshoppt haben, können sie bequem vom Outlet Center bis ins Zentrum von Roermond spazieren, welches mit netten Restaurants sowie mit einigen historischen Sehenswürdigkeiten auf sie wartet.

Donnschden/jeudi: 02.02.2024

RDV: 06h15 Club Haus

06h30 Parking Hall Polyvalent (rue Denis Netgen)

Retour um 16.00 zu Roermond

Präis: 38 €

Sprooch: Lëtzebuergesch, français

Kloster Tholey a Saarlouis

Die Abtei Tholey gilt weit über die Region hinaus als das älteste Kloster auf deutschem Boden. International bekannt wurde sie durch die Chorfenster der Abteikirche, die Gerhard Richter als einer der weltweit bedeutendsten Künstler der Gegenwart gestiftet hat. Wir besuchen die Abtei inklusive Chorraum und lassen uns in Rahmen einer geführten Besichtigung Kunst als auch Fenster erklären. Gegen Mittag bringt uns der Bus nach Saarlouis, wo individuell Zeit zum Essen, Bummeln, Shoppen vorgesehen ist. Dieser Ausflug machen wir gemeinsam mit unseren Freunden aus dem Club Eist Heem aus Berchem.

L'abbaye de Tholey est considérée, bien au-delà de la région, comme le plus ancien monastère sur le sol allemand. Elle a acquis une renommée internationale grâce aux vitraux de l'église abbatiale, offerts par Gerhard Richter, l'un des artistes contemporains les plus importants au monde. Nous visiterons l'abbaye, y compris le choeur, et nous nous ferons expliquer l'art et les vitraux dans le cadre d'une visite guidée. Vers midi, le bus nous conduira à Sarrelouis, où nous aurons le temps de manger, de flâner et de faire du shopping. Cette excursion se fera en collaboration avec le Club Eist Heem de Berchem.

Wann/quand: Donneschdes, jeudi 25.01.2024

RDV: 08h00 Club Haus

08h10 Parking Hall Polyvalent (rue Denis Netgen)

Präis/prix: 49€ (Transport mam Bus & Visitt Abtei)

Sprooch/langue: lëtzebuergesch/deutsch

Konferenzen

Konferenz vun der Asbl Cohabit'Age

Et huet ee schonns méi oft an der Zeitung oder op der Tele Reportagë gesinn iwwert intergenerationell Haiser: hei liewe méi eeler Persounen zesumme mat méi jonken. Et soll eng Win-Win Situatioun si fir déi 2 Säiten: déi eeler Persoun ass net méi esou eleng an hirem Haus, huet eng Hëllefsstellung an hirem Alldag, fillt sech méi sécher a kritt ee klenge Loyer bezuelt. De Jonken huet Méiglechkeet zu abordabele Präisser wunnen ze kënnen a vun enger méi aler Persoun eppes bäizeléieren.

D'asbl Cohat'Age kënnt iech dee Modell erklären a steet Iech Ried an Äntwert bei Froen.

La cohabitation intergénérationnelle a pour but de lutter contre l'isolement et la solitude de personnes âgées. De cette façon, celles-ci auront la possibilité de rompre la solitude, de rester plus longtemps chez eux, de se sentir en sécurité et d'obtenir un complément de revenus. Ce modèle permet de favoriser des relations d'entraide et de solidarité. Parallèlement le jeune pourra avoir accès à un logement financièrment accessible tout en vivant une rencontre enrichissante.

L'asbl Cohabit'Age viendra vous expliquer ce modèle de colocation et répondra à toutes vos questions.

Wéini/quand: Donnerstags/jeudi 01.02.2024

Präis/prix: Gratis/gratuit Auerzäit/heure 14.00 bis 15.30 Rendezvous: Club Haus beim Kiosk Sprooch/langue: Lëtzebuergesch, français

Gesellegkeet

Thé Dansant

E gemittlechen Danznomëtteg, mat Walz, Marsch asw...

Fir Stëmmung suergt de Marc Zimmer mat sengem Keyboard a mat Lëtzebuerger Danzmusek. Mär bidden hausmaacher Patisserie un.

Venez danser sur les rythmes de danse connus présentés par Marc Zimmer.

Samschdes, de 24. Februar 2024 vu 14.00-17.00 Auer. am Club Haus beim Kiosk

Entrée: 10€

Mellt Iech w.e.g. bis spéitstens den 30. Januar un.

Kino am Kiosk

Wann een net an de Kino kënnt, da soll een sech säi Kino selwer organiséieren.



Dat proposéiere mär Iech: e Kino Nomëtteg am Kiosk. An dëse kale Joreszäiten an a ganz gemittlecher Atmosphär projezéiere mär iech vu Januar bis Mäerz eemol am Mount e Film-Klassiker. Popcorn a Gedrénks dierfen natierlech net feelen. Sidd och dir mat derbäi.

Ça fait longtemps que vous n'étiez pas au cinéma, alors le cinéma s'invite chez nous. Pendant les mois d'hiver le club vous propose de janvier à mars un après-midi cinéma dans une atmosphère très cosy. Les boissons et le popcorn sont aussi de la partie.

Donneschdes, den 25.1.24 Film: Les intouchables – Ziemlich beste Freunde (version allemande)

Donneschdes, den 15.2.24 Film: Die Feuerzangenbowle Donneschdes, den 14.3.24 Film: Le gendarmes de Saint Tropez – Der Gendarm von Saint Tropez (version allemande)

Auerzäit/heure: 14h00 Präis/prix: gratis/ gratuit

Kreativitéit

Aquarell vun Ufank un mam Christian Gödert

Där wollt schonns ëmmer eng Kéier probéieren wéi et ass Aquarellen ze molen? Den Här Gödert proposéiert Iech e Workshop vun engem Dag, wou Där theoretesch Informatiounen zum Aquarell an dem Material kritt, an natierlech duerno an der Praxis kreativ austobe kënnt. Där musst keng Virkenntnisser hunn, de Workshop ass souwuel fir Ufänger wéi och fir Leit déi schons e bëssen Erfahrung hunn.

Bréngt Iech eppes fir d'Mëttegiessen mat.

Venez découvrir le workshop d'aquarelle de Monsieur Gödert où vous avez la possibilité d'acquérir les bases théoriques et pratiques sur le sujet. Ce workshop est adapté aux débutants et à ceux qui ont déjà quelques notions de base.

Prévoyez un encas pour midi.

Wéini/quand: Freides/vendredi 16.02.2024

Auerzäit/heure: 10h00 - 16h30

(mat 30 Min Mëttegpaus/avec une pause de 30 minutes)

Wou/où: Club Haus

Präis/prix: 85€ (Material inkl./matériel incl.)

Sprooch/langue: deutsch/allemand

Sport a Beweegung

Zumba Gold mam Anna Maria Rocchio

Zumba Gold ass fir aktiv méi eeler Erwuessener, déi no engem passenden Zumba Cours sichen, wou déi originell Beweegunge méi lues ausgefouert ginn. An dësem Cours geet et drëm d'Choreographien ze léieren, déi de Fokus op Gläichgewiicht a Koordinatioun leeën. An dësem Cours ginn all Fitness-Beräicher ugeschwat: Häerz-Kreeslaf Übungen, Muskel-Training, Verbesserung vun der Flexibilitéit an der Koordinatioun.

Le cours de Zumba gold offre un cours de Zumba alternatif recréant les mouvements originaux, mais avec une intensité moindre. Les chorégraphies permettent de développer l'équilibre et la coordination. Le cours porte sur tous les éléments de la remise en forme : exercices cardio-vasculaires, un entrainement musculaire, tout comme la flexibilité et l'équilibre.

Ee Minimum vun 10 Persounen ass néideg fir de Cours ze

Un minimum de 10 personnes est nécessaire pour que le cours puisse débuter.

Freides, vendredi:

12.1, 19.1, 26.1, 02.2, 16.2, 23.2, 01.3, 08.3, 15.3, 22.3, 26.4

Auerzäit/heure: 09.00-10.00

RDV: Club Haus

Präis/prix: 165 € (11 séances)

Sprooch/langue: Lëtzebuergesch, français

Kultur

Musikparade 2024 an der Trier-Arena

Musikparad, ëmmer nees e Besuch wäert! Sidd mat dobäi a genéisst e flotte musikaleschen Owend a flotter Gesellegkeet!

Loosst Iech matrappe vun enger echter, perfekter an "handgemaachen" Livemusek vun ongeféier 3 Stonnen an erlieft d'Faszinatioun vun der Musikparad.

"Die Musikparade- Europas erfolgreichste Tournee der Militärund Blasmusik zählt bis heute 100 000 begeisterte Besucher. Immer im ersten Quartal eines Jahres gastiert die Musikparade in nahezu allen großen deutschen Städten und ist damit eine der erfolgreichsten Show-Produktionen in ganz Deutschland.

Äußerst vielfältig ist die musikalische Reise der Musikparade, die jedes Jahr neu zusammengestellt wird: Im Mittelpunkt stehen natürlich die verschiedenen Marchingbands und Repräsentationsorchester, die ihr großes Repertoire zeigen: Von Jazz bis Klassik, von Filmmusik bis Musicals oder von Evergreens bis zu aktueller Pop- und Rockmusik. Abgerundet wird das Programm durch jährlich wechselnde Einlagen-von Chören über Folklore-Einlagen bis zu exotischer Blasmusik."

Wéini/quand: Freideg/vendredi, 23.02.2024

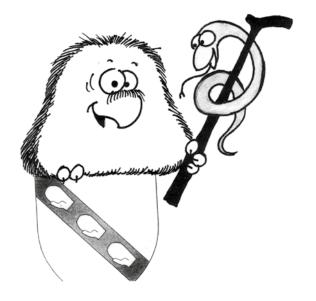
RDV: 16h20 Club Haus

16WWh30 Hall Polyvalent Präis/prix: 90€ (Transport a Ticket)

(Eng Woch no Ärer Umellung muss bezuelt ginn/ le paiement doit être fait 1 semaine après l'inscription) Sprooch/langue: Lëtzebuergesch, Deutsch, français

All weider Informatioune fannt dir op der Säit https://clubhaiser.lu/fr/clubhaus-beim-kiosk/ Umeldungen sinn ze maachen iwwert: info@beimkiosk.lu oder Telefon: 26 54 04 92

SCHËFFLENGER APDIKT Claude Greis, Apdikter



53, avenue de la Libération L-3850 Schifflange

Tél.: 54 82 30 · Fax: 54 62 73



BRUME

52 avenue de la Libération 3850 Schifflange 26 53 17 71

www.brunecoiffure.com

Horaires d'ouverture Lundi à vendredi : 9h - 19h Samedi : 9h - 18h





Karine Schroeder

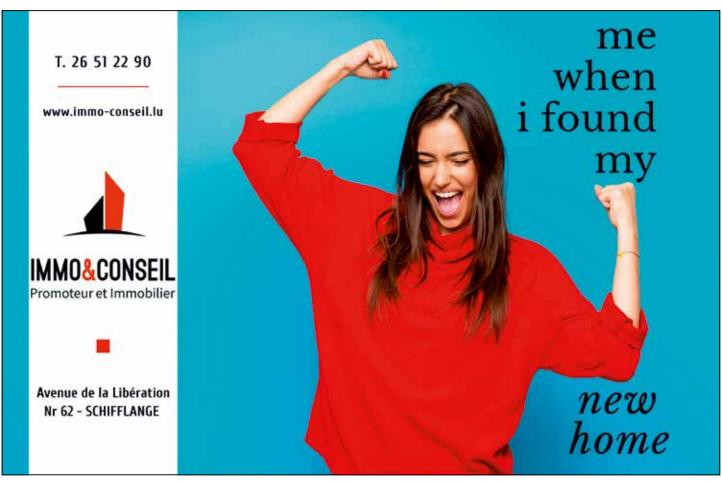
pédicure médicale diplômée

PEDICURE À DOMICILE

GSM: 621 399 477







Fan Shop



FC SCHIFFLANGE 95











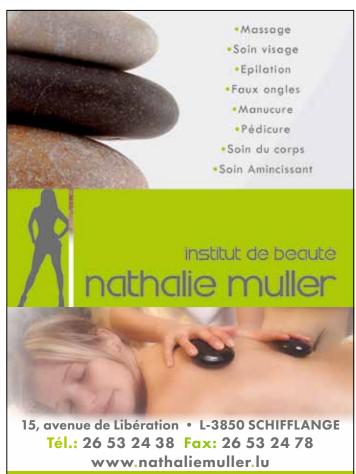
DÉCOUVREZ

la collection complète au stade du FC Schifflange









GEBERIT



Geberit Luxembourg

61, av. de la Libération L-3850 Schifflange

www.geberit.lu Sales.lu@geberit.com











Energie alternative

Email: hgilson@pt.lu

POUR VOS INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES...

Faites nous confiance











CONTACTEZ-NOUS

Tél. 55 92 92-1 - www.telicse.lu

24, rue du Moulin • L-3857 Schifflange - Fax 55 92 92-200 - info@telicse.lu